



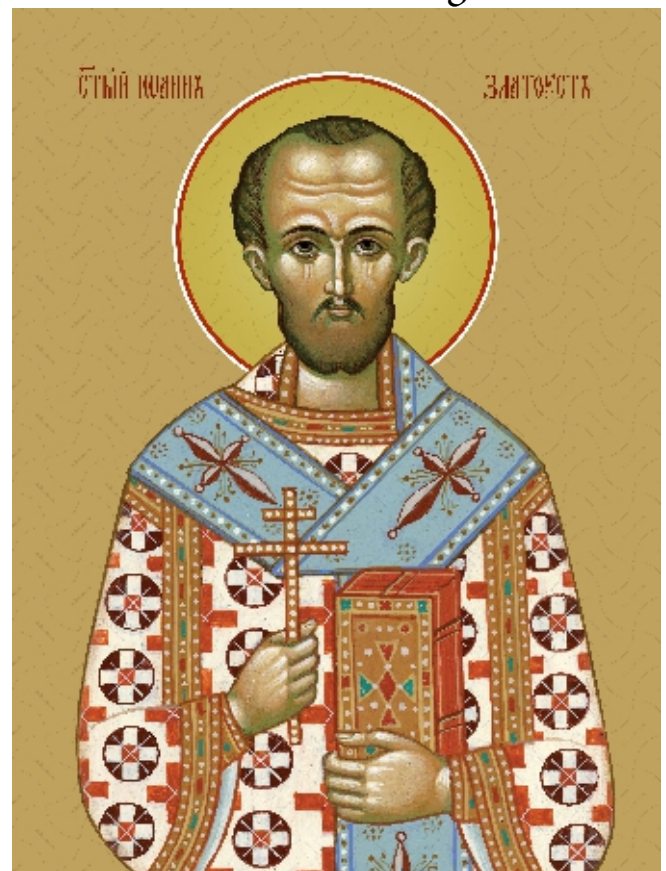
ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Міссіссага

Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Св. Іоан Зологоустий
St. John Chrysostom

CLERGY: Rev. Jaroslaw Lazoryk, Pastor
Rev. Bohdan Winnicki
Rev. Oleh Yuryk
Rev. Volodymyr Nesterenko
Rev. Bohdan Slipyj

647-856-4633
289-233-7833
416-882-3486
647-493-3128

fr.yarko@gmail.com
bohdan.winnicki@gmail.com
yuryk.oleh@gmail.com
volodymyr.nesterenko@hotmail.com
bohdan.slipyj@gmail.com

Урядові години канцелярії

пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00, сер. 14:00-17:30

Office hours
Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm, Wed. 2:00pm-5:30pm

Office and Clergy: 905-279-9387
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224
www.stmaryscawthra.com

St. Sofia School 905-625-0823
Sadochok 905-276-4815
office@stmaryscawthra.com



ВІСНИК

Неділя, 22ге вересня, 2024 - Sunday, September 22nd, 2024
Tone 4, Gospel 2 1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

ДО УВАГИ ПАРАФІЯН. Номер телефону до пароха змінено, не вдалося перенести цей номер о. Ярославу. Просимо вас змінити свій запис у телефоні.

о. Ярослав Лазорик 647-856-4633 fr.yarko@gmail.com

ПАРАФІЯЛЬНА ПАСТОРАЛЬНА ТА ФІНАНСОВА РАДИ. 23 вересня 2024 року відбудеться зустріч пасторальної та фінансової ради о 19:00 у церковній залі.

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ розпочнеться з 13-го жовтня і відбуватиметься щонеділі, о 10:00, кімната №2, вхід через двері до «Садочку». Бажаючих просимо зголошуватися в канцелярію.

Запрошуємо молодь 18-30 років до організації «УКРАЇНЬСЬКА МОЛОДЬ ХРИСТОВІ». Зустрічі відбуваються у неділю після Святої Літургії о 11:00 на балконі.



НЕДІЛЬНА КАВА ПІСЛЯ КОЖНОЇ ЛІТУРГІЇ

Якщо ви бажаєте пожертвувати випічку або стати добровольцем, зв'яжіться з пані Дарією

Твердохліб 416-371-5713.

ДО УВАГИ ПАРАФІЯН та батьків у кого малі діти. Просимо прибирати після себе місця у лавках (папери, іграшки, їжа) та залишити чистими для інших парафіян. Дякуємо за розуміння!

РОЗКЛАД МОЛЕБНІВ, ЯКІ ПРОВОДЯТЬСЯ ЩОМІСЯЦЯ

Перша п'ятниця місяця:

- 17:30 Година молитви, Апостольство молитви. Сповідь
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Апостольства в Молитві

Третя п'ятниця місяця:

- 18:00-21:00 Година Молитви. Матері в Молитві
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Матерів в Молитві

Перша суботу місяця:

- 8:30 За прощення гріхів проти Непорочного серця Марії. Вєрвичка

13-те число кожного місяця:

- 18:00 - 00:00 Нічні Чування

Щосереді:

- 19:30 Молебень до Пресвятої Богородиці. Вєрвичка. Молитовна група «Діти Святої Вєрвиці»

ATTENTION PARISHIONERS. The Pastor's phone number has been changed, it was not possible to transfer Fr. Tom number to Fr. Jaroslaw. Please make changes in your phone record.

Fr. Jaroslaw Lazoryk 647-856-4633 fr.yarko@gmail.com

PARISH FINANCE AND PASTORAL COUNCILS meeting will take place on September 23rd 2024 at 7:00pm in church hall.

Preparation of children for the FIRST CONFESSION AND FIRST SOLEMN COMMUNION starting October 13 every Sunday, at 10:00 am., room #2, SADOCHOK entrance. Those interested can join the class or get more information in the office.

We encourage young adult for those ages 18-30 to participate in organization **UKRAINIAN YOUTH FOR CHRIST**. Meeting take place on Sunday after Divine Liturgy at 11:00am on the balcony.

COFFEE SOCIALS AFTER EVERY MASS

If you would like to contribute baked goods or volunteer to serve please contact Pani Daria Twerdochlib 416-371-5713.

ATTENTION PARISHIONERS and parents with small children. Please clean up the seats in the pews after yourself (papers, toys, food) and leave them clean for other parishioners. Thank you for understanding!

THE SCHEDULE OF PRAYERS CELEBRATED EVERY MONTH

First Friday of the month:

- 5:30 Hour of Prayer. Apostleship in Prayer. Confession
- 6:30 Divine Liturgy for the Apostleship in Prayer

Third Friday of the month:

- 6:00-9:00 Hour of Prayer. Mothers in Prayer
- 6:30 Divine Liturgy in the intention of Mothers in Prayer

First Saturday of the month:

- 8:30 Divine Liturgy for the forgiveness of sins against the Immaculate Heart of Mary. ROSARY

13th of every month:

- 6:00pm - 12:00am Night Vigil

Every Wednesday:

- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY Led by the prayer group "Children of the Holy Rosary"



ВІСНИК

Неділя, 22ге вересня, 2024 - Sunday, September 22nd, 2024
Tone 4, Gospel 2 1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

ВІДБУВСЯ 2-ИЙ ЩОРІЧНИЙ ПОХІД. У суботу, 7 вересня, велика кількість членів нашого відділу UCWLC взяла участь у нашій 2-й щорічній ході 5 км на знак солідарності з Україною.

Погода трималася більшу частину ранку з невеликою мрякою, щоб підтримувати у нас бадьорість та продовжувати рух. Особлива подяка отцю Володимиру Нестеренку за благословення членів нашої організації і прогулянку з нами. Зібрані кошти допоможуть нам продовжувати нашу благодійну діяльність.

Зустріч ЛУКЖК відбудеться в середу 27го вересня о 19:00 в кімнаті 2. Після зустрічі відбудеться спілкування. Ласкаво просимо всіх жінок.

ТВОРЧА СТУДІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ. При нашій парафії розпочинає роботу творча студія з катехитичним навчанням для дітей від 6-12 років. На дітей чекає: театральна майстерня, малювання, ліпка та ін. Заняття розпочинаються з 14го жовтня в приміщенні канцелярії та будуть проводитися у понеділок, середу та четвер з 16:30 до 18:00. За деталями звертатися до канцелярії за тел: 905-279-9387 або 437-557-9436.

Дослідний Інститут Україніка запрошує вас на лекцію «Етнічна політика Канади щодо «українського питання» в період існування СРСР». Доповідатиме д-р. Томас Приймак, який спостерігаючи за політикою Канади, зосередить увагу на маловідомому, але дуже вибуховому питанні політичної незалежності України.

Захід відбудеться у четвер, 17 жовтня 2024 року, о 19:00 у Westminster Room of the Old Mill Торонто.

Доповідач:

Д-р Томас М. Примак

Історик, досвідчений письменник та старший науковий співробітник кафедри українознавства імені Джона Яремка при Торонтського університету.

Дозвіл на паркування можна завантажити за посиланням:

<https://www.ucrainica.ca/events-502cms>

Сторінка події у Facebook:

<https://www.facebook.com/share/zVnvoYyLBxt5VjJ7/>

2ND ANNUAL WALKATHON. On Saturday September 7th, many members of our branch of the UCWLC took part in our 2nd Annual 5K Walk in Solidarity with Ukraine.

The weather held out for most of the morning with a few drizzles to keep us energized and going. Special thanks to Father Nesterenko for blessing our members and walking with us. The funds collected will help us continue with our charitable work.

UCWLC meeting will take place on Wednesday September 25th at 7:00 pm in room 2. There will be a social after the meeting. All ladies are welcome.

ART STUDIO FOR CHILDREN. We are starting an Art Studio for children with catechetical lessons for children from 6-12 years old. The children can look forward to: theatrical plays, drawing, pottery and others. Lessons begin on October 14 in the rectory, on Monday, Wednesday and Thursday evenings from 4:30 to 6:00pm . For further details please call the office 905-279-9387 or 437-557-9436.

Ucrainica Research Institute is pleased to invite you to a special lecture "**Canadian Ethnic Politics and Canada's Policy towards the USSR's 'Ukrainian Question'**" which will focus on the low-profile but highly explosive question of Ukrainian political independence, observing Canada's policy that went through a series of changes, partly in response to answering the concerns of Ukrainian Canadians.

The event will take place on Thursday, October 17, 2024 at 7:00 pm at the Westminster Room of the Old Mill Toronto.

Speaker:

Dr. Thomas M. Prymak

Historian and Senior Research Associate with the Chair of Ukrainian Studies in the Departments of History and Political Science, University of Toronto. Experienced writer and Professor of History and Slavonic studies. Author of a persuasive introduction to Ukraine's long-forgotten interactions with the world Ukraine, the Middle East, and the West.

The Parking pass can be downloaded here:
<https://www.ucrainica.ca/events-502cms>

Facebook Event Page:
<https://www.facebook.com/share/zVnvoYyLBxt5VjJ7/>



ВІСНИК

Неділя, 22ге вересня, 2024 - Sunday, September 22nd, 2024
Tone 4, Gospel 2 1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42



ОСІННІ РЕКОЛЕКЦІЇ ДЛЯ ЖІНОК. Торонтоńska Епархія ЛУКЖК організує Осінні Реколекції для Жінок в українській мові на Горі Марії в Анкастер 1-3 листопада, 2024 на тему “Зустріч з Марією”.

У тому часі, який зараз проживаємо нам дуже потрібне духовне відновлення, то ж заохочуємо скористати з цієї нагоди!

Кошт: \$227/\$197* (приватна кімната) \$216/\$186* (півприватна) \$200/\$175* (дорм) – влучає харчування. *Знижка для 65+. Зацікавлених просимо звернутися до Олі Кшик на тел. 647-323-5759 або oliakchik@yahoo.com про дальші інформації чи реєстрацію. Реєстрація закривається 13-го жовтня.

Хори ЛЕВАДА І ОРІОН (УМА) ТОРОНТО ім. Василя Кардаша під мист. кер. Др. Світлани Лісогор щиро запрошують усіх підтримати концерт в пошану НІНИ МАТВІЄНКО, народна артистка України – “Мато вечір догоря” – A TRIBUTE TO NINA MATVIENKO в суботу 16 листопада 2024 о год. 7:00 веч. в Meadowvale Theatre, 6315 Montevideo Dr. Mississauga (Erin Mills Pkwy & Battleford).

Дочка Антоніна Матвієнко прибуде з Києва співатиме в пам'ять своєї мами. Частина коштів призначена на гуманітарну допомогу Україні.

Квитки: хористи- Василь Ахтемійчук 647-887-6857, Олеся Романко 416-233-9700, meadowvaletheatre.ca, 905-306-6000, ticket.operations@mississauga.ca or ticketmaster.ca. До зустрічі на концерті!!

УКРАЇНСЬКИЙ МЕГА ГАЛА КОНЦЕРТ В ТОРОНТО. Відчуйте надзвичайне свято української музики на **Українському Мега Гала Концерті в Торонто!** У цьому унікальному заході візьмуть участь шість найвідоміших артистів України, кожен з яких представить на сцені свій особливий стиль і талант. Від поп-року до фолку та електроніки, цей концерт обіцяє різноманітну та хвилюючу музичну подорож.

Приєднуйтеся до нас на незабутній вечір, святкуючи яскраві та різноманітні звуки української музики на Українському Мега Гала Концерті в Торонто!

Частина виручених коштів буде передана на підтримку українського дитячого будинку та закладу для людей з обмеженими можливостями.

Для отримання додаткової інформації та бронювання квитків відвідайте www.KolsVIP.com або www.ticketmaster.ca

FALL RETREAT FOR WOMEN. The Toronto Eparchy UCWLC is organizing a Fall Retreat for Women in Ukrainian at Mt. Mary in Ancaster, November 1-3, 2024. Theme: “Meeting Mary”.

During these challenging times, we all need spiritual renewal. Our souls are longing for it! Cost: \$227/\$197* private room; \$216/\$186* semi-private; \$200/\$175* dorm. *Discount for 65+. Please contact Olesia Kchik at 647-323-5759 or oliakchik@yahoo.com for further information and to register. Deadline: October 13th.

The LEVADA & ORION CHOIRS (YMA) TORONTO”Vasyl Kardash”- art. Dir. Dr. Svitlana Lysogor invite everyone to support their concert A TRIBUTE TO NINA MATVIENKO, People's Artist of Ukraine, on Saturday November 16 2024 at 7:00pm at the Meadowvale Theatre, 6315 Montevideo Dr., Mississauga (Erin Mills Pkwy & Battleford).

Featured artist: daughter Antonina Matvienko, Kyiv, Ukraine. A portion of the proceeds will support humanitarian aid in Ukraine.

Tickets: Choir Members: Vasyl Akhtemiychuk 647-887-6857, Olesia Romanko 416-233-9700, meadowvaletheatre.ca, 905-306-6000, ticket.operations@mississauga.ca or ticketmaster.ca. Let's support our guest artist from Ukraine!!

UKRAINIAN MUSIC GALA IN TORONTO. Experience an extraordinary celebration of Ukrainian music at the **Ukrainian Music Gala in Toronto!** This one-of-a-kind event will feature six of Ukraine's most celebrated artists, each bringing their distinct style and flair to the stage. From pop and rock to folk and electronic, this concert promises a diverse and exhilarating musical journey.

Join us for an unforgettable evening celebrating the vibrant and diverse sounds of Ukrainian music at the Ukrainian Musical Gala in Toronto!

A portion of the proceeds will be donated to support a Ukrainian orphanage and a facility for individuals with disabilities.

For more details and ticket reservations, please visit www.KolsVIP.com or www.ticketmaster.ca



ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 22ге вересня, 2024 - Sunday, September 22nd, 2024

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ ТА МИР В УКРАЇНІ,
ДУШІ ГЕРОЇВ ТА МИРНИХ ЖИТЕЛІВ ПОЛЕГЛИХ У ВІЙНІ
НА КОЖНІЙ СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ

Неділя 22

- 8:00 †Євгенія Фресків з пан - А.О. Ковалік
†список з пан - Родина
За здоров'я та Боже Благословення (список) - Родина
- 9:30 †Богдан Оленчук, 10та річниця з пан - Родина
†Михайло Лучків з пан - Родина
- 11:00 †Євгенія Фресків з пан - родина Василик
- 18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Понеділок 23

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 †Микола, 40 днів з пан - донька Галина
†Тетяна, 1ша річниця з пан - донька Наталія

Вівторок 24

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 †Броніслава, 9 днів з пан - Родина
†Олександра та список з пан - Родина
†Георгій, 40 днів з пан - Родина

Середа 25

- 9:00 †Олександра, 40 днів з пан - Родина
- 18:30 †Віра Чарка, 40 днів з пан - давші
- 19:30 Малебен до Пресвятої Богородиці. ВЕРВИЧКА.

Четвер 26

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 Свята Літургія

П'ятниця 27

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 †Ольга, †Теодор з пан - Юрко та Анна Яциняк

Субота 28

- 9:00 †список з пан - Родина
†список з пан - Родина
- 17:00 Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГ)

Неділя 29

- 8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян
- 9:30 †Ірина Петлюх з пан - Родина
- 11:00 †Михайло Денишин, 50та річниця з пан - Родина
- 18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$6,607.00, свічки: \$697.00

Загальний прихід за тиждень: \$7,304.00

ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

парафіяльні пожертви у «Будівельний Фонд»: \$285.00

інші пожертви: \$500.00 Єпархіяльна програма для молоді: \$15.00

Щиро дякуємо за Ваші пожертви.

Нехай Господь винагородить Вас Сторицею!

Sunday 22

- 8:00 †Eugenia Freskiw with pan - A.O. Kowalik
†list with pan - Family
For the good health and God's Blessing (list) - Family
- 9:30 †Bohdan Olenchuk, 10th anniversary with pan - Family
† Michael Luczkiw with - Family
- 11:00 †Eugenia Freskiw with pan - Vasylyk family
- 6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

Monday 23

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 †Mykola, 40th day with pan - daughter Halyna
†Tetiana, 1st anniversary with pan - daughter Natalia

Tuesday 24

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 †Bronislava 9th day with pan - Family
†Oleksandra and list with pan - Family
†George, 40th day with pan - Family

Wednesday 25

- 9:00 †Oleksandra, 40th day with pan - Family
- 6:30 †Vira Charka, 40th day with pan - donors
- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY

Thursday 26

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 Divine Liturgy

Friday 27

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 †Olha, †Teodor with pan - Yurko and Anna Jacyniak

Saturday 28

- 9:00 †list with pan - Family
†list with pan - Family
- 5:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners (ENG)

Sunday 29

- 8:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 9:30 †Irena Petluh with pan - Family
- 11:00 †Mykhailo Denyshyn, 50th anniversary with pan - Family
- 6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$6,607.00 candles: \$697.00

Total weekly income: \$7,304.00

FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$285.00

other donations: \$500.00 Eparchial Youth Program: \$15.00

We thank you for your donations!

May Almighty God reward you a hundredfold!

Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

Поважаючи традиції українського суспільства

NEWEDUK - ERIN MILLS CHAPEL - 1981 Dundas St. West - (905) 828 - 8000

PEEL CHAPEL - 2180 Hurontario St. (905) 279 - 7663

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility. We provide installation as well as product only. Free estimates.

Call: 416-885-9488

Email: info@rommaxcanada.com

www.rommaxcanada.com



Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661

www.sellwithoksana.com



КУПІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA
BARRISTER & SOLICITOR
LAW OFFICE OF
SMITH & HUKOWICH
TEL: 416-259-7638
FAX: 416-259-7424
2405 Lakeshore Blvd. W.
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Flower Fantasy
Lubomir Levitski
Unique flower decor
Tel: (905) 279-2215
3635 Cawthra Rd., Unit 6,
Mississauga, ON L5A 2Y5

BCU Financial
Кредитова Співка Будучність



Вітаємо новоприбулих в Канаді!

Саме для вас - спеціальний пакет фінансових послуг!
Звертайтеся за деталями:



1-800-461-5941 | bcufinancial.com
info@bcufinancial.com

PHARMACY
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485
F: 905. 803. 8068

www.faithhopeandlovepharmacy.ca
faithhopeandlovepharmacy@gmail.com
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6



ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

Meest



f/meestcanada
@meestcanada
in/meestcanada

+1-800-361-7345 ca.meest.com

СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ ПРОДУКТИ


future BAKERY (416) 231-1491
106 North Queen St.

25¢ off bread
50¢ off huslanka

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

МІЖНАРОДНА ДОСТАВКА ПОСИЛОК І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ З 1989 РОКУ



- ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІЮ
- ПЕРЕСИЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
- ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.

MEET NEW MEEST AGENT
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну, інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3,
Mississauga, ON, L4Y 2B3
905-282-1568



УКУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch
3635 Cawthra Rd.
905.272.0468

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Website
www.ukrainiancu.com